HAM9011 – PORTABLE DOORBELL / ALARM WITH PIR DETECTOR

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

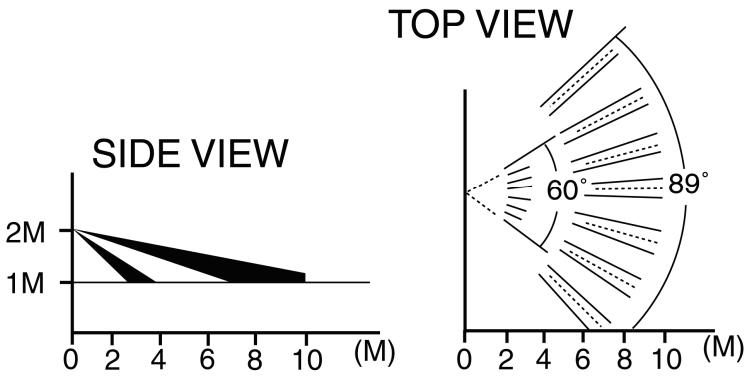
As safety, security and usage requirements vary according to the country or area of buy, please contact your local authorities for an installation and use complying with local requirements.

Thank you for buying the **HAM9011**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The PIR (passive infrared) Sensor is a compact, portable or wall mounted unit which requires no wiring. It will emit a "Ding-Dong" sound or a siren when a person crosses its field of view. The unit is suitable for home security, off-limits, visitor chime and business travel.

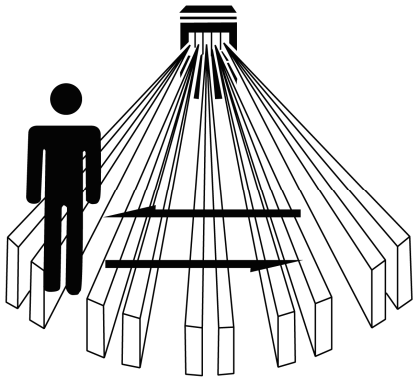
2. Features

- Reliable day and night monitoring.
- Selectable CHIME and ALARM for different applications.
- Battery powered and no wiring required. Wall mounting is adjustable over 120°.



3. Installation

- Set the switch to OFF. Remove the battery cover and insert 3 x AA batteries into the battery compartment. The unit will stand-by after 1 minute.
- Slide the switch to "CHIME" or "ALARM" as you wish.
- Position the unit in a stable place, such as on a table, etc. or install it on the wall using the bracket and the included screws. Adjust the bracket so that the field of view aims at the region to be detected. The moving person has to cross the sensing fingers of the field of view.



4. Technical Specifications

Power	3 x AA NiCd batteries (not incl.)
Detecting area	more than 5m (25°C)
Field of view	89° x 14°
Switch positions	CHIME - Ding-Dong sound
	OFF - No sound
	ALARM - Siren sound for 10 seconds
Battery life	approx. 10 months (alkaline battery, stand-by)

Operating temperature	0°C ~ + 40°C
Storage temperature	-20°C ~ + 60°C
Dimensions	100 x 64 x 35mm

5. Important Note

- The unit should be checked by walking test periodically to assure proper operation. If the unit does not work properly, immediately replace the batteries and retest the unit.
- Remove the batteries when use is not required for a long period of time.
- No block is allowed between the unit and desired area of detection.
- The unit and its detection area should not be exposed to direct sunlight, heaters, electric fans, etc.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

HAM9011 – DRAAGBARE DEURBEL / ALARM MET PIR DETECTOR

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De PIR-sensor (passief infrarood) Sensor is een compact, draagbaar of aan de wand te bevestigen toestel dat geen bedrading vereist. Dit toestel laat een ”Ding-Dong” of een sirene weerklinken van zodra er een persoon in zijn detectieveld komt en is daardoor bruikbaar als huisbeveiliging, deurbel.

2. Eigenschappen

- Duurzaam gebruik tijdens de dag of de nacht.
- Verschillende toepassingen mogelijk: DEURBEL of ALARMSIRENE.
- Werkt op een batterij. Geen bedrading nodig. Wanneer de **HAM9011** aan de muur bevestigd wordt, kan deze 120° gedraaid worden.

3. Installatie

- Zet de schakelaar op OFF (UIT). Open de batterijhouder en plaats er 3 x AA-batterijen in het batterijcompartiment. De eenheid zal na 1 minuut klaar staan.
- Schuif de schakelaar naar de positie “CHIME” (DEURBEL) of “ALARM” (SIRENE) die u wenst.
- Plaats de eenheid op een stabiele plaats, bijvoorbeeld op een tafel, of monteer aan de muur met behulp van de schroeven. Richt de detector naar het gewenste detectieveld binnen hetwelk bewegingen van personen geregistreerd moeten worden.

4. Technische specificaties

Voeding	3 x AA NiCd batterijen (niet meegelev.)
Detectiegebied	meer dan 5m (25°C)
Detectieveld	89° x 14°
Schakelposities	CHIME - Ding-Dong
	OFF - Geen geluid
	ALARM - Sirenegeluid gedurende 10 seconden.
Levensduur batterij	ong. 10 maand (alkaline batterij, stand-by)
Werktemperatuur	0°C ~ + 40°C
Opslagtemperatuur	-20°C ~ + 60°C
Afmetingen	100 x 64 x 35mm

5. Belangrijke opmerking

- De eenheid moet op geregelde tijdstippen op zijn werking getest worden om een goede werking te blijven garanderen. Indien de eenheid niet meer goed functioneert, moet u de batterijen vervangen en de eenheid opnieuw testen.
- Haal de batterijen uit de batterijhouder indien u de eenheid gedurende langere tijd niet meer zult gebruiken.
- Plaats niets tussen de eenheid en het detectiegebied.
- Richt de eenheid niet naar direct zonlicht, verwarmingstoestellen, ventilatoren enz.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

HAM9011 – SONNETTE PORTABLE / ALARME À CAPTEUR PIR

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.
Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.
Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.
Respectez la législation environnementale locale.
Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

La **HAM9011** avec capteur PIR (passive infrarouge) est compacte, mobile et peut être montée au mur. Un « Ding-Dong » retentira dès qu'une personne passe le champ de détection. L'unité peut être utilisée pour des applications de sécurité, sonnette, etc.

2. Caractéristiques

- Fonctionnement efficace de jour comme de nuit.
- Choix entre SONNETE et ALARME pour différentes applications.
- Alimenté par batteries et pas besoin de fil de montage. Si monté sur un support, l'unité est réglable à 120°.

3. Installation

- Mettre le commutateur sur la position OFF. Enlever le couvercle du compartiment des batteries. Mettre 3 batteries type LR6 dans le compartiment. L'unité est prête après 1 minute.
- Mettre le commutateur en position « CHIME » (SONNETTE) ou « ALARM » selon votre choix.
- Placez l'unité dans une position stable, comme une table, ou fixez-la au mur avec les vis. Vissez vers la région où vous voulez détecter. La personne qui passe dans ce champ de détection, sera automatiquement détectée par les rayons du détecteur.

4. Spécifications techniques

Alimentation	3 piles type LR6 NiCd (piles non incl.)
Champ de détection	plus de 5m (25°C) ; 89° x 14°
Positions du commutateur	SONNETTE - Ding-Dong OFF - Pas de son ALARME : Sirène pour 10 secondes
Durée de vie de la pile	± 10 mois (batterie alcaline, en veille)
Température de service	0°C ~ + 40°C
Température de stockage	-20°C ~ + 60°C
Dimensions	100 x 64 x 35mm

5. Remarques importantes

- L'unité doit être testée régulièrement pour assurer un bon fonctionnement. Si l'unité ne fonctionne pas correctement, remplacer les batteries et retester l'unité.
- Enlevez les batteries si vous n'utilisez pas l'unité pendant un long moment.
- Ne placez rien entre le détecteur et le champ de détection.
- L'unité et le champ de détection ne doivent jamais être exposés à la lumière du soleil, aux chauffages, ventilateurs, etc.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

HAM9011 – TIMBRE PORTÁTIL / ALARMA CON DETECTOR PIR

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **HAM9011**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo.
Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **HAM9011** con sensor PIR (pasivo infrarrojo) es compacto, portátil o puede fijarse a la pared. Un « Ding-Dong » sonará en cuanto una persona entre en el campo de detección. Es posible utilizar el aparato como sistema de seguridad, timbre, etc.

2. Características

- Funcionamiento eficaz tanto de día como de noche.
- Selección entre TIMBRE y ALARMA para diferentes aplicaciones.
- Se alimenta por pilas y, por tanto, no se necesitan cables. Al montar el aparato a la pared, es posible ajustarlo unos 120°.

3. Instalación

- Ponga el conmutador en la posición OFF. Saque la tapa del compartimiento de pilas. Introduzca 3 pilas del tipo AA en el compartimiento. El aparato está listo después de 1 minuto.
- Ponga el conmutador en la posición deseada « CHIME » (TIMBRE) o « ALARM ».
- Ponga el aparato en una posición estable, como p.ej. una mesa, o fíjelo a la pared con los tornillos. Dirija el detector a la zona que quiere detectar. La persona que entra en este campo de detección, se detectará automáticamente por los rayos del detector.

4. Especificaciones

Alimentación	3 pilas AA NiCd (pilas no incl.)
Campo de detección	más de 5m (25°C); 89° x 14°
Posiciones del conmutador	TIMBRE - Ding-Dong
	OFF – no hay sonido
	ALARMA: Sirena durante 10 segundos
Duración de vida de la pila	± 10 meses (pila alcalina, en stand-by)
Temperatura de funcionamiento	0°C ~ + 40°C
Temperatura de almacenamiento	-20°C ~ + 60°C
Dimensiones	100 x 64 x 35mm

5. Observaciones importantes

- Pruebe el aparato regularmente para asegurarse del buen funcionamiento. Si no funciona correctamente, reemplace las pilas y vuelva a probar el aparato.
- Saque las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- No ponga nada entre el detector y el campo de detección.
- Nunca exponga el aparato ni el campo de detección a la luz solar, calentadores, ventiladores, etc.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

HAM9011 – TRAGBARE TÜRKLINGEL / ALARM MIT PIR-DETEKTOR

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Kauf der **HAM9011**! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der PIR (passiv-Infrarot) Sensor ist eine kompakte, tragbare oder an der Wand montierbare Einheit, die keine Verkabelung benötigt. Als Alarmsignal ist ein Gong oder eine Sirene wählbar. Er/sie ertönt, wenn eine Person den Erfassungsbereich quert. Der Sensor ist als Haus-Alarmanlage, zur Überwachung verbotener Bereiche, zur Besuchersignalisierung oder als Reisealarmanlage einsetzbar.

2. Eigenschaften

- Zuverlässige Überwachung bei Tag und Nacht
- Wahlweise Gong oder Alarm
- Batterieversorgt, keine Verkabelung notwendig bei Wandmontage 120° schwenkbar.

3. Installation

- Stellen Sie den Schalter in die "OFF"-Position. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung und legen Sie 3 "AA" (Mignon) Batterien ein. Nach einer Minute geht der Sensor in den Stand-By-Betrieb.
- Wählen Sie nach Bedarf "CHIME" (Gong) oder "ALARM"(Sirene)
- Stellen Sie den Sensor auf eine stabile Unterlage, z.B. auf einen Tisch oder rasten Sie Ihn in die an der Wand angeschraubten Halteklammer ein. Richten Sie den Sensor auf den zu überwachenden Bereich.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung	3 x AA (Mignon-) Batterien oder NiCd-Batterien (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)
Erfassungsbereich	mehr als 5m (25°C)
Sichtfeld	89`x 14`
Schalterstellungen	CHIME - Gongsignale OFF - kein Signal ALARM - Sirene, Alarmdauer 10 Sekunden
Batterielebensdauer	etwa 10 Monate (Alkaline-Batterien, Bereitschaftsbetrieb)
Arbeitstemperaturbereich	0°C bis +40°C
Lagertemperaturbereich	-20°C bis +60°C
Abmessungen	100 x 64 x 35mm

5. Bemerkungen

- Der Sensor sollte in regelmäßigen Abständen durch Durchschreiten des Erfassungsbereiches überprüft werden. Wenn er nicht befriedigend funktioniert, wechseln Sie die Batterien und wiederholen Sie die Überprüfung.
- Entfernen Sie die Batterien wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Zwischen dem Sensor und dem zu überwachenden Bereich ist keine Sichtbehinderung erlaubt.
- Der Sensor und der zu überwachende Bereich dürfen keiner direkten Sonnenstrahlung, keinen Heizkörpern, elektrischen Ventilatoren usw. ausgesetzt werden.

Alle Änderungen vorbehalten.